

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Heizzentralen
Freistehende Heizzentralen
Technische Grundsätze für Planung und Ausführung

Central Heating Installations
Free-standing Central Heating Installations
Engineering Principles for Planning and Design

VDI 2050

Blatt 2 / Part 2

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this Guideline shall be taken as authoritative.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary Note	2
1 Allgemeines	3	1 General	3
2 Geltungsbereich	3	2 Scope	3
3 Begriffe	3	3 Definitions	3
4 Zu beachtende Gesetze, Verordnungen, Technische Regeln, Genehmigungs- und Erlaubnisverfahren, Abnahme	4	4 Laws, Regulations, Codes of Practice, which shall be Observed; Approval and Licensing Procedures, Acceptance	4
5 Grundlagen für Planung und Ausführung der baulichen Anlagen von freistehenden Heizzentralen.	4	5 Principles for Planning and Design of the Structural Installations of Free-standing Central Heating Installations	4
5.1 Grundsätzliche Hinweise.	4	5.1 Basic Information	4
5.2 Lage der Heizzentrale	6	5.2 Position of the Central Heating Installation	6
5.3 Planungshinweise	6	5.3 Planning Information	6
5.4 Bauliche Größen und Abmessungen	8	5.4 Structural Dimensions	8
5.5 Abgasanlage	12	5.5 Flue Gas Installation	12
5.6 Be- und Entlüftung des Aufstellungsraumes für Wärmeerzeuger.	13	5.6 Supply and Removal of Air from the Heat Generator Room	13
5.7 Schall- und Erschütterungsschutz	13	5.7 Sound and Vibration Protection	13
6 Grundlagen für Planung und Ausführung der technischen Einrichtungen von freistehenden Heizzentralen	15	6 Principles for Planning and Design of the Technical Equipment of Free-standing Central Heating Installations	15
6.1 Allgemeines	15	6.1 General	15
6.2 Wirtschaftlichkeit und Brennstoffwahl.	15	6.2 Economy and Selection of Fuel	15
6.3 Wärmeerzeuger.	15	6.3 Heat Generator	15
6.4 Sonderanlagen	18	6.4 Special Installations	18
7 Objektschutz, Unfallverhütung	21	7 Property Protection, Accident Prevention	21
7.1 Brandschutz	21	7.1 Fire Protection	21
7.2 Einbruchschutz.	21	7.2 Protection against Forced Entry	21
7.3 Unfallverhütung	22	7.3 Accident Prevention	22

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Wärme-/Heiztechnik